



## Amistad Dual Language School

### Escuela Amistad de Dos Idiomas

4862 Broadway • New York, NY 10034  
Phone: (212) 544-8021 • Fax: (212) 569-7765  
**Robin Edmonds • Principal**  
**Olga Ramos • Assistant Principal**

October 13<sup>th</sup>, 2020

Dear Families,

As part of New York City's ongoing effort to stop the spread of COVID-19, and ensure the health and safety of our community, COVID-19 testing of staff and students will be conducted in our school once a month from now through the end of the school year. We have been notified that the testing provider will be at our school within the next week. Please note that only New York City public school students from grades 1-12 are eligible to be tested.

As the September 29, 2020 letter co-signed by NYC Schools Chancellor Richard Carranza, Executive Director Ted Long of New York City Test + Trace Corps, and Dr. Dave Chokshi, Commissioner of NYC Department of Health and Mental Hygiene stated, the test is easy, quick, and safe. A "short swab" (similar to a Q-tip) will be inserted into the front part of the nose for five to ten seconds. Later this school year, it is possible that tests will be administered by collecting a small amount of saliva (spit).

Only students and school-based staff members with signed and submitted consent forms are eligible to be tested ([schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting)). Your child will not be tested if they are uncomfortable or become distressed at any point during the process. If that happens, we will work with you to address any potential concerns so that your child is comfortable participating in future testing.

If your child is tested at school, information about the testing process, and when and how you will receive the results, will be sent home with your child. The majority of all testing results will be available within 48 hours. If your child tests positive for COVID-19, the testing provider will notify you via a telephone call, and NYC Test & Trace Corps will call to provide your family with resources and support.

If any member of the school community tests positive during this testing process, our school community will continue to follow the guidelines outlined on the Health & Safety section of the website ([schools.nyc.gov/RTShealthsafety](https://schools.nyc.gov/RTShealthsafety)).

We deeply appreciate your partnership and your commitment to keeping your school community safe and healthy.

Sincerely,

Robin Edmonds  
Principal



## Amistad Dual Language School

### Escuela Amistad de Dos Idiomas

4862 Broadway • New York, NY 10034  
Phone: (212) 544-8021 • Fax: (212) 569-7765  
**Robin Edmonds • Principal**  
**Olga Ramos • Assistant Principal**

13 de Octubre 2020

Estimada familia:

Como parte de las medidas de la Ciudad de Nueva York para frenar la transmisión de COVID-19 y garantizar la salud y seguridad de nuestra comunidad, las pruebas de COVID-19 a los miembros del personal y estudiantes se realizarán en las escuelas una vez al mes desde ahora hasta el final de el año escolar. Nos han informado que el proveedor de pruebas de COVID-19 visitará nuestra escuela la próxima semana. Tenga en cuenta que las pruebas son solo para los estudiantes de 1er a 12o grado de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York.

Como se indica en la carta del 29 de septiembre de 2020--firmada conjuntamente por el canciller de las escuelas, Richard Carranza, el director ejecutivo del equipo de pruebas y rastreo de la Ciudad de Nueva York (*NYC Test & Trace Corps*), Ted Long, y el comisionado del Departamento de Salud y Salud Mental de la ciudad de Nueva York, Dr. Dave Chokshi--la prueba es fácil, rápida y segura. La prueba utilizará un hiopo corto (similar a un Q-tips) que se inserta en la parte delantera de la nariz entre cinco y diez segundos. Más adelante, es posible que las pruebas se hagan mediante la recolección de una una pequeña cantidad de saliva.

Solo los estudiantes y miembros del personal de las escuelas que hayan firmado y presentado el formulario de autorización podrán hacerse la prueba ([schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting)). No se le hará la prueba a su hijo si se siente incómodo o nervioso durante el proceso. Si eso sucede, trabajaremos con usted para responder cualquier inquietud y su hijo pueda así participar en las pruebas más adelante.

Si se le hace la prueba de COVID-19 a su hijo en la escuela, se enviaremos la información a casa con el estudiante, comunicándole los detalles sobre el proceso de la prueba, además de cómo y cuándo recibirá los resultados. La mayoría de los resultados de las pruebas estarán disponibles en 48 horas. Si su hijo da positivo, el proveedor que realice la prueba lo llamará por teléfono y *NYC Test & Trace Corps* se comunicará con su familia para proporcionarle recursos y ayuda.

Si algún miembro de la comunidad escolar da positivo durante este proceso de pruebas, continuaremos siguiendo las directrices descritas en la sección "Health and Safety" (Salud y seguridad) del sitio web ([schools.nyc.gov/RTShealthsafety](https://schools.nyc.gov/RTShealthsafety)).

Agradecemos profundamente su colaboración y compromiso de mantener su comunidad escolar segura y saludable.

Sinceramente,

Robin Edmonds  
Directora